

TRAVERSÉE

VOYAGE DANS LA LITTÉRATURE AFRICAINE



LECTURES | MUSIQUE | DANSE

Conception et mise en espace
MOÏSE TOURÉ

TRAVERSÉE PRÉSENTATION

Deux musiciens du Mali, Djénéba et Fousco, des comédiennes et comédiens du Burkina Faso proposent une découverte du continent africain, à partir de la littérature.

Cette création s'appuiera sur de grandes figures tutélaires, comme Léopold Sédar Senghor (Sénégal), Ahmadou Kourouma (Côte d'Ivoire) ou encore Amadou Hampaté Bâ (Mali), et proposera des ouvertures sur d'autres générations avec les textes d'auteurs et d'autrices contemporain.e.s. Un texte inédit d'Aristide Tarnagda complétera le corpus. Cet auteur, du Burkina Faso, propose un hommage à Léopold Sédar Senghor.

Un montage entre textes et musiques, au-delà des pays et des époques, pour dire l'Afrique dans sa diversité, l'Afrique d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

Nous écrivons une littérature d'une mauvaise conscience, la littérature de la mauvaise conscience de l'Occident et de la France. [...]

Cette littérature a commencé avec la négritude. Des idéologues de chez eux (les Occidentaux), pour justifier l'esclavage et la colonisation, avaient décrété que le nègre n'avait pas d'histoire parce que son histoire n'était pas écrite. Il s'est trouvé des Africains de chez nous pour le désir d'Afrique, qui se sont armés de la plume. Ils ont démontré que l'Afrique, le premier continent de l'humanité, avait – écrites ou non écrites – de multiples traces de son passé multimillénaire.

Ahmadou Kourouma – *Désir d'Afrique* (Côte d'Ivoire)

- **Désir d'Afrique** : comme le dit Boniface Mongo-Mboussa : « il est grand temps de relire nos classiques. Non pas pour les opposer aux « modernes ». Mais pour marquer une continuité ». Les mots de Léopold Sédar Senghor, Wole Soyinka, Ahmadou Kourouma, Cheik Hamidou Kane, Camara Laye, ... attendent d'être redécouverts.
- **Silence du chœur** : à l'ombre des classiques une nouvelle génération d'auteur et d'autrices. Un chœur bien présent, des voix multiples qui se complètent. Des mots inédits, issus de commandes d'écritures. Aristide Tarnagda, Kouam Tawa, Léonara Miano, Felwine Sarr et d'autres pour la deuxième partie de Traversée
- **Je donne à mon espoir tout l'avenir qui tremble** : une dernière génération, parfois pas encore publiée, des promesses des révoltes et des espoirs. Fiston Mwanza Mujila, Sinzo Aanza, Sedjro Giovanni Houansou, Fatou SY, Mohamed Mbougar Sarr... Une nouvelle génération qui se lève.
- Deux focus sont proposés sur deux pays d'Afrique : **le Sénégal** et **le Rwanda**

*Écoute plus souvent
Les Choses que les Êtres
La Voix du Feu s'entend,
Entends la Voix de l'Eau.
Écoute dans le Vent
Le Buisson en sanglots :
C'est le Souffle des ancêtres.*

Birago Diop - *Souffle*

Auteurs et Autrices

Sinzo Aanza – Congo

Birago Diop – Sénégal

Chimamanda Ngozie
Adichie – Nigeria

Boubacar Boris Diop - Sénégal

Nathacha Appanah - Ile Maurice

Michael Disanka – Congo

Hakim Bah – Guinée

Gaël Faye - Burundi / France

Aimé Césaire - France
(Guadeloupe)

Armand Gauz – Côte d'Ivoire

Ndèye Coumba Diakhaté –
Sénégal

Cheik Hamidou Kane - Sénégal

Mia Couto - Mozambique

Sedjo Giovanni Houansou – Benin

Ousmane Diarra – Mali

Ahmadou Kourouma –
Côte d'Ivoire

Fatou Diome - Sénégal

*Ce soir là, Maka était vêtu de beige. C'était la première fois
que je le voyais sans son uniforme. Il avait à peine pris place
en face de moi, qu'il posait à nouveau la question :*

« Comment fraterniser.

Quand les héros des uns sont les bourreaux des autres.

*Où réside la paix, quand les héros des uns sont les
bourreaux des autres.*

La soirée promettait d'être longue.

Et longue serait la route de la fraternité.

Léonara Miano - *Ce qu'il faut dire* (Cameroun)

Auteurs et Autrices

Alain Mabanckou - Congo

Felwine Sarr – Sénégal

Leonora Miano – Cameroun –
France

Mohamed Mbougar Sarr –
Sénégal

Tierno Monénembo - Guinée

Wole Soyinka - Nigéria

Scholastique Mukasonga - Rwanda

Leopold Sedar Senghor –
Sénégal

Filston Mwanza – Congo

Fatou Sy - Côte d'Ivoire

Dieudonné Niangouna – Congo

Aristide Tarnagda – Burkina Faso

Chigozie Obioma - Nigeria

Kouam Tawa - Cameroun

Ben Okri - Nigéria

Abdourahman A. Waberi -
Djibouti / France

Amadou Lamine Sall – Sénégal

*Toute ressemblance avec des événements passés,
des personnages réels ou des contrées connues,
est totalement illusoire et, en quelque sorte,
doit être considérée comme regrettable*

Mongo Beti - *Remember Ruben* (Cameroun)

RÉSIDENCES ET CRÉATION

2019

Conception du projet

Choix des auteurs.trices et première sélection de textes par Aristide

Tarnagda et Moïse Touré

Commande d'écriture à Aristide Tarnagda

2020

Ouagadougou (Burkina Faso) : résidence d'écriture avec Aristide Tarnagda

Commande d'un texte inédit : Hommage à Senghor

Grenoble (France) : résidence de dramaturgie par Paul Zoungrana, Bintou Sombié et Moïse Touré – Studio 303 – Quartier de La Villeneuve

Bobo-Dioulasso (Burkina Faso) résidence de création - Institut français de Bobo-Dioulasso



Spectacle disponible à la tournée

Création pouvant être jouée dans des lieux non-dédiés au spectacle vivant : bibliothèques, centres sociaux, extérieurs, chez l'habitant...



Soudain, une musique te parvient du voisinage, tu reconnais la voix de Fela. C'est bon de savoir qu'il y a encore un dans cette ville - un fou qui écoute Fela par ces temps d'inondation. Rien n'est perdu donc.

*Mamamat-Saleh Haroum -
Djibril ou les ombres portées
(Tchad)*



DISTRIBUTION

Conception et mise en espace

MOÏSE TOURÉ

Avec

SEVERIN DA

LASSINA DIABATE

MAMADOU DEM

MARIE-NOËLLE EUSEBE

DJIBRIL OUATTARA

BINTOU SOMBIÉ

PAUL ZOUNGRANA

Conseiller artistique et auteur

ARISTIDE TARNAGDA

Dramaturgie

MOÏSE TOURÉ

Conception Sonore

GUILLAUME CHAMPION

LES INACHEVÉS

ACADÉMIE DES SAVOIRS ET DES PRATIQUES ARTISTIQUES PARTAGÉES

Les Inachevés ont, depuis toujours, expérimenté de nouvelles pratiques artistiques dans des espaces différents en posant au cœur de l'acte de création l'échange du local au global et inversement.

Après deux décennies, pour que le théâtre soit en prise avec la société, nous avons éprouvé le besoin de créer, en 2012, l'Académie des savoirs des pratiques artistiques partagées (intergénérationnelles).

S'est alors ouverte une nouvelle perspective de l'aventure artistique des Inachevés avec pour premier acte fondateur, la mise en œuvre du projet Trilogie pour un dialogue des continents : Europe (France) / Afrique (Burkina Faso) / Asie (Vietnam) – Duras, notre contemporain(e) à travers les écrits de l'auteure.

L'Académie ce n'est plus seulement de produire des spectacles, mais c'est interroger la société d'une manière inédite, car c'est un désir social qui habite la communauté et pas seulement un désir de divertissement.

L'Académie c'est une tentative pour renouer le lien, retrouver le sens de l'accueil, le goût d'autrui.

L'Académie c'est réinventer des espaces de créativité dans la ville en faisant du théâtre la matrice créatrice, en empruntant d'autres chemins, d'autres fictions, d'autres récits.

L'Académie c'est habiter poétiquement le monde.

L'Académie, c'est emmener la population dans l'acte de création, inventer de nouvelles formes artistiques, interroger le rapport amateur/professionnel.

L'objectif : faire de l'Académie un lieu de partage artistique, de formation et d'éducation citoyenne, un lieu où la parole collective est audible.

CONTACT

MOÏSE TOURÉ :

Conception / direction artistique

LEA MONCHAL : Production

+33 4 76 44 70 58 / +33 6 31 45 33 36

lesinacheves@wanadoo.fr / <https://www.lesinacheves.com>



Avec le soutien à la création de :



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

**INSTITUT
FRANÇAIS**
BURKINA FASO



Tél. + 33 (0) 4 76 44 70 58
lesinacheves@wanadoo.fr
www.lesinacheves.com
www.facebook.com/lesinacheves
8 rue de l'Alma BP 3042
38816 Grenoble cedex 1

Les Inachevés / Académie des savoirs et des pratiques artistiques partagées (intergénérationnelles) sont conventionnés par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la région Auvergne-Rhône-Alpes ; subventionnés par la ville de Grenoble, le département de l'Isère ; avec le soutien de l'Institut Français et d'Actis (Office public d'habitat - Grenoble)